

芋仔還是芋仔番薯？

戰後台灣的國語政策與族群通婚

何雨忻，20210730

大綱

1. 背景

1. 國語政策的年代差異
2. 「國語」與文化同化
3. 美國的德語禁令

2. 資料與估計模型

3. 估計結果

1. 通婚
2. 台語／國語能力
3. 政治傾向

4. 未來工作

背景

國語政策的年代差異

- 國府遷台前（1945 – 49）
 - 魏建功：禁日語，鼓勵方言以興國語
- 來台後漸漸收緊打壓方言（包括台語、客家話）
 - 1950s：〈加強國語教育辦法〉針對教師的發音
 - 1960s：
 - 校園開始出現針對台灣方言的處罰措施
 - 開辦國語文競賽
 - 師範學校禁說日語、方言，要求標準國語發音
 - 1970s：國民黨強化語言治理
 - 方言傳播空間收緊：《雲州大儒俠》被迫停播
 - 頒訂〈國語推行辦法〉
- 為什麼 **70 年代**出現政策轉向？
 - 1971 退出聯合國，國民黨政權面臨外交挫敗

背景

國語政策的年代差異

「國語」與文化同化

- 「國語」：北京官話 + 各省投票 = 官方標準發音
 - 實際上幾乎沒有人真的在講這種「標準語」
- 漢語語系龐大，外省人的母語不完全是「國語」

「我的世界，由父親、母親、赤腳的玩伴組成。當他們動感情的時候——生氣、傷心、痛快的時候——**父親出口說湖南話，母親說浙江話，玩伴們說閩南話**。當他們冷靜的時候——討論、讀書、客套寒暄、**言不由衷的時候——他們就說國語。**」（龍應台，1997）

- 國語政策：讓外省人、本省人一起說一套原本都不屬於他們的語言（）

背景

國語政策的年代差異

「國語」與文化同化

美國的德語禁令

Fouka, V. (2020). Backlash: The Unintended Effects of Language Prohibition in U.S. Schools after World War I.

REStud

- 德語禁令的後果：
 - 自願參軍率下降
 - 傾向內婚而非通婚
 - 傾向取德文名字
- 語言的統一究竟是促進族群間的同化，還是讓族群內部感到存亡危機而建構更強烈的自我認同？

資料來源

- 1980、1990 戶口普查人口檔
 - 婚姻狀況
 - 省籍分佈
- 1990、1991、1992、2007 社會變遷調查
 - 語言能力、政治傾向變數

估計模型

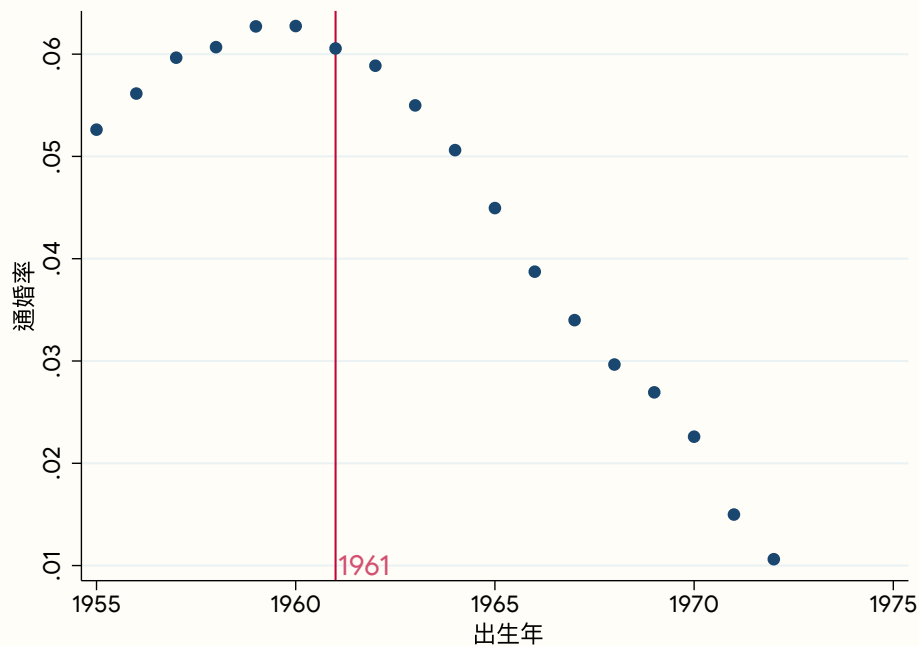
$$Y = \alpha + (\beta \text{ exposure} + \gamma \text{ exposure} \times \text{MLTR}) + \delta \text{ MLR} + \zeta \ln \text{pop} + (i_{\text{city}} + i_{\text{age}} + i_{\text{gender}} + i_{\text{ethnic}} + i_{\text{year}}) + \epsilon$$

- Outcomes
 - 通婚、國語／台語能力、國族認同、支持獨立、政黨傾向
- Treatment
 - $\text{exposure} = (\text{birthyear} - 1961)/6 \in [0, 1]$
 - MLTR (Mainlander Teacher Ratio) :
外省籍老師佔全部老師的比例 (包含所有教育階段)
 - 藉此去 proxy 政策的落實強度
- Controls
 - MLR (Mainlander Ratio) : 鄉鎮市區的外省人口佔比
 - $\ln \text{pop}$: 鄉鎮市區人口數取對數
- Fixed-effects:
 - i_{city} 縣市 ; i_{age} 年齡 ; i_{gender} 性別 ; i_{ethnic} 族群 (本省／外省) ; i_{year} 問卷年份 ;

估計結果

跨省籍通婚

資料：1990 人口普查 (intermarriage) 、1980 人口普查 (外省老師比例)



疑似有 age effect，年輕時就結婚的人比較不通婚、傾向內婚

估計結果

跨省籍通婚

迴歸結果

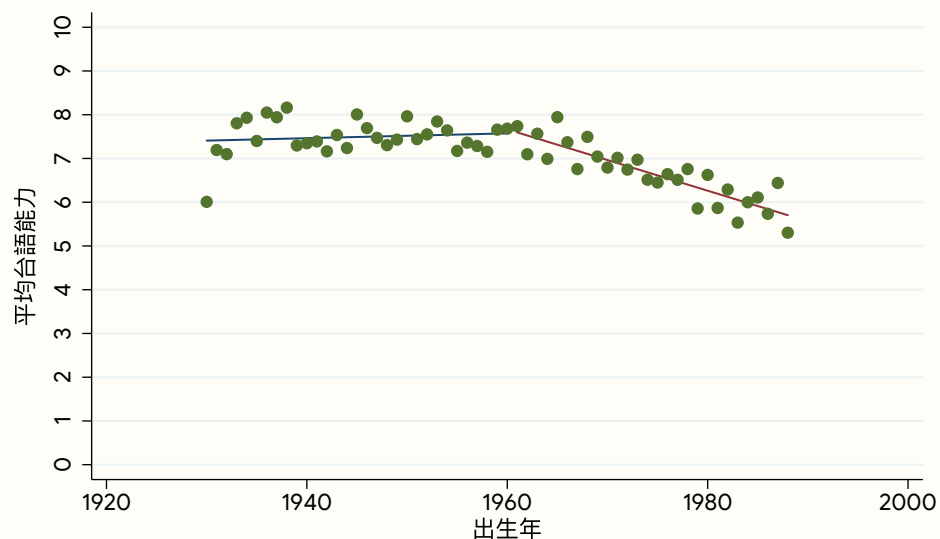
	(1) intermarriage	(2) intermarriage
exposure	0.0519* (0.00229)	0.0279* (0.00254)
exposure × MLTR		0.0699* (0.00293)
DepVar Mean	0.0784	0.0778
Obs.	3049485	2927973
Adj. R-Square	0.102	0.103

估計結果

跨省籍通婚

台語／國語能力

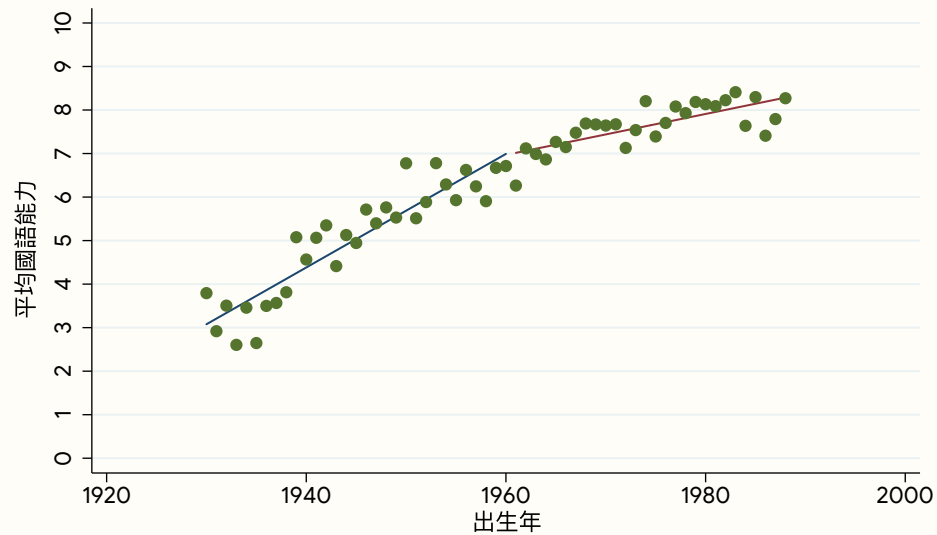
資料：1992、2007 社會變遷調查（地區為十五歲前常住地區）



估計結果

跨省籍通婚

台語／國語能力



台語被壓抑，但國語也沒比較好

估計結果

跨省籍通婚

迴歸結果

台語／國語能力

	(1) 台語 能力	(2) 台語 能力	(3) 國語 能力	(4) 國語 能力
exposure	-0.2 (0.445)	0.0592 (0.494)	1.521** (0.513)	1.762** (0.557)
exposure × MLTR		-0.948 (0.864)		-0.901 (0.874)
DepVar Mean	7.956	7.957	7.169	7.168
Obs.	1289	1285	1289	1285
Adj. R-Square	0.159	0.159	0.181	0.181

估計結果

國族認同、支持獨立、政黨傾向

資料：1990、1991 社會變遷調查（地區為現住地）

	(1) 台灣人 認同	(2) 台灣人 認同	(3) 支持 獨立	(4) 支持 獨立	(5) 傾向國 民黨	(6) 傾向國 民黨
exposure	-0.108 (0.166)	-0.108 (0.168)	-0.113 (0.142)	-0.101 (0.142)	0.108 (0.252)	0.11 (0.255)
exposure × MLTR		0.00166 (0.132)		-0.0514 (0.0990)		-0.00692 (0.175)
DepVar Mean	0.108	0.108	0.0772	0.0772	0.307	0.307
Obs.	1573	1573	1501	1501	1732	1732
Adj. R-Square	0.0377	0.037	0.0227	0.0221	0.0181	0.0176

未來工作

- Fouka (2020)
 - 志願役、從警、公務員
 - 但在台灣的脈絡下，這些職業選擇可能和家庭收入、生涯期望更有關係
- 台語、國語能力
 - 1961 年有一個轉折 (kink)